

DUERME, NEGRITO

For Four-Part Chorus of Mixed Voices
and Percussion

a cappella

English text
by Louise Dobbs

Cuban Lullaby
Arranged by Robert DeCormier

mp

Soprano

Duer - me, duer - me, ne - gri - to, —
Sleep, o sleep, lit - tle black child. —

mp

Alto

Duer - me, duer - me, ne - gri - to, —
Sleep, o sleep, lit - tle black child. —

mp

Tenor

Duer - me, duer - me, ne - gri - to, —
Sleep, o sleep, lit - tle black child. —

mp

Bass

Duer - me,
O — sleep, Que tu ma -
out in the
etc

Cabasa
Percussion

Piano
(for rehearsal
only)

4

Que tu ma - ma esta en el cam - po, — ne - gri - to, —
Out in the fields your ma - ma's work - ing, — ne - gri - to, —

Que tu ma - ma esta en el cam - po, — ne - gri - to, —
Out in the fields your ma - ma's work - ing, — ne - gri - to, —

Que tu ma - ma esta en el cam - po, —
Out in the fields your ma - ma's work - ing, —

ma — esta en el cam - po, — ne - gri - to, —
fields — your ma - ma's work - ing, — ne - gri - to, —

7

duer - me, duer - me, ne - gri - to. — Que tu ma - ma esta en el
 Sleep, o sleep, lit - tle black _ child. — Out in the fields your ma - ma's

duer - me, duer - me, ne - gri - to. — Que tu ma - ma esta en el
 Sleep, o sleep, lit - tle black _ child. — Out in the fields your ma - ma's

duer - me, duer - me, ne - gri - to. — Que tu ma - ma esta en el
 Sleep, o sleep, lit - tle black _ child. — Out in the fields your ma - ma's

Que tu ma - ma esta en el
 Out in the fields your ma - ma's

10

cam - po, — ne - gri - to. — Ah. —
 work - ing, — ne - gri - to. —

cam - po, — ne - gri - to. — Ah. —
 work - ing, — ne - gri - to. —

cam - po. — ne - gri - to. —
 work - ing, — ne - gri - to. —

13

Ah, Ah, Oh

16

Te va atra-er cor-do-ni-ces pa-ra ti ri-ca
 Soon she will come bring-ing ti-ny birds for you, ripe and

Te va atra-er cor-do-ni-ces pa-ra ti ri-ca
 Soon she will come bring-ing ti-ny birds for you, ripe and

cor-do-ni-ces pa-ra ti, Te va atra-er ri-ca
 bring-ing ti-ny birds for you, soon she will bring ripe and

pa-ra ti
 all for you,

19

fru-ta pa-ra ti, Te va atra-er car-ne de cer-do pa-ra ti
 lov-ely fruit for you, Soon she will bring good pork and lamb all just for you,

fru-ta pa-ra ti, Te va atra-er car-ne de cer-do pa-ra ti
 lov-ely fruit for you, Soon she will bring good pork and lamb all just for you,

fru-ta pa-ra ti, car-ne de cer-do pa-ra ti
 lov-ely fruit for you, good pork and lamb all just for you,

fru-ta pa-ra ti, pa-ra
 lov-ely fruit for you, all for

22

mu-chas co-sas pa-ra ti y si el ne-gro no se
 O so man-y things for you. And if ba-by does not

mu-chas co-sas pa-ra ti y si el ne-gro no se
 O so man-y things for you. And if ba-by does not

Te va atra-er mu-chas co-sas pa-ra ti y si el ne-gro no se
 Soon she will bring O so man-y things for you. And if ba-by does not

ti, mu-chas co-sas pa-ra ti
 you, O so man-y things for you.

p

25

f *p*

duer-me, vien-e el ne-gro blan-co y zas! Le co - me la pa-ti-ta. Cha-ca
 sleep, soon the dev-il comes y zas! He eats your lit-tle feet. *p*

duer-me, vien-e el ne-gro blañ-co y zas! Le co - me la pa-ti-ta. Cha-ca
 sleep, soon the dev-il comes y zas! He eats your lit-tle feet. *p*

duer-me, vien-e el ne-gro blan-co y zas! Le co - me la pa-ti-ta. Cha-ca
 sleep, *mf* soon the dev-il comes y zas! He eats your lit-tle feet. *p*

no se duer-me el dia-blo blan-co Cha-ca
 he does not sleep, the dev-il's com-ing.

28

f *p*

pum-ba, cha-ca pum a pum-ba, cha-ca pum-ba, cha-ca pum-ba, cha-ca pum. —

f *p*

pum-ba, cha-ca pum a pum-ba, cha-ca pum-ba, cha-ca pum-ba, cha-ca pum. —

f *p*

pum-ba, cha-ca pum a pum-ba, cha-ca pum-ba, cha-ca pum-ba, cha-ca pum. —

f *p*

pum-ba, cha-ca pum a pum-ba, cha-ca pum-ba, cha-ca pum-ba, cha-ca pum. —

31

duer - me, duer - me, ne - gri - to, —
 Sleep, o sleep, lit - tle black - child, —

duer - me, duer - me, ne - gri - to, —
 Sleep, o sleep, lit - tle black - child, —

duer - me, duer - me, ne - gri - to, —
 Sleep, o sleep, lit - tle black - child, —

Duer - me
 O — — — — — sleep,

Que tu ma -
 Out in the

34

(slower - freely) a tempo

Que tu ma - ma es - ta en el cam - po, — ne - gri - to. —
 Out in the fields your ma - ma's work - ing, — ne - gri - to. —

(slower - freely) a tempo

Que tu ma - ma es - ta en el cam - po, — ne - gri - to. —
 Out in the fields your ma - ma's work - ing, — ne - gri - to. —

(slower - freely) a tempo

Que tu ma - ma es - ta en el cam - po, —
 Out in the fields your ma - ma's work - ing, —

(slower - freely) a tempo

ma — — — — — es - ta en el cam - po. — Tra - ba -
 fields — — — — — your ma - ma's work - ing. — She is

(slower - freely) a tempo

37

Tra - ba - jan - do dur - a - men te,
in the fields, o she is work - ing,

Tra - ba - jan - do dur - a - men te,
in the fields, o she is work - ing,

Tra - ba - jan - do
She is work - ing

jan - do
work - ing

tra - ba -
in the

39

Tra - ba - jan do y, no le pa - gan,
work - ing hard and no one pays her,

Tra - ba -
Work - ing

Tra - ba - jan do y, no le pa - gan,
work - ing hard and no one pays her,

Tra - ba -
Work - ing

Tra - ba - jan do y,
no one pays her,

Tra - ba -
al - ways

jan - do, si, —
fields, o yes, —

tra - ba - jan - do, si, —
work - ing hard, o yes, —

42

jan - do y va to - sien - do, *hard and al-ways cough-ing,* Tra - ba - jan - do y va de lu - to, *work-ing hard and al-ways long-ing,*
 jan - do y va to - sien - do, *hard and al-ways cough-ing,* Tra - ba - jan - do y va de lu - to, *work-ing hard and al-ways long-ing,*
 jan - do, *cough-ing,* Tra - ba - jan - do, *al-ways long-ing.*

tra - ba - jan - do, si, — *in the fields, o yes, —* tra - ba - *work-ing*

45

Pa - ra el ne - gro Chi - qui - ti - to, *Du - ra*
 For - her lit - tle Chi - qui - ti - to, *In the*

Pa - ra el ne - gro Chi - qui - ti - to, *Du - ra*
 For - her lit - tle Chi - qui - ti - to, *In the*

Pa - ra el ne - gro *ba - by,*

jan - do, si, — *hard, o yes, —* tra - ba - jan - do, si, — *al-ways work-ing, yes, —*

48

men-te, si, — va de lu-to, si. —
 fields, o yes, — al-ways long-ing, yes. —

men-te, si, — va de lu-to, si. —
 fields, o yes, — al-ways long-ing, yes. —

va to sien-do, si, — du-ra
 al-ways cough-ing, yes, — in the

va to sien-do, si, — du-ra
 al-ways cough-ing, yes, — in the

51

Duer-me, duer-me, ne -
 Sleep, o sleep, lit-tle

Duer-me, duer-me, ne -
 Sleep, o sleep, lit-tle

men-te, si, — Duer-me, duer-me, ne -
 fields, o yes, — Sleep, o sleep, lit-tle

men-te, si, — Duer - - me
 fields, o yes, — O - - - sleep,

54

gri - to. Que tu ma - ma es - ta en el
black child. Out in the fields your ma - ma's

gri - to. Que tu ma - ma es - ta en el
black child. Out in the fields your ma - ma's

gri - to. Que tu ma - ma es - ta en el
black child. Out in the fields your ma - ma's

Que tu ma - ma es - ta en el
Out in the fields your ma - ma's

56

cam - po, ne - gri - to. Duer - me, duer - me, ne -
work - ing, ne - gri - to. Sleep, o sleep, lit - tle -

cam - po, ne - gri - to. Duer - me, duer - me, ne -
work - ing, ne - gri - to. Sleep, o sleep, lit - tle -

cam - po, ne - gri - to. Duer - me, duer - me, ne -
work - ing, ne - gri - to. Sleep, o sleep, lit - tle -

cam - po, ne - gri - to.
work - ing, ne - gri - to.

59

(slower-freely) a tempo *pp*

gri - to. Que - tu ma - ma es - ta en el cam - po, ne -
 black - child. Out in the fields your mā - ma's work - ing, ne -

(slower-freely) a tempo *pp*

gri - to. Que - tu ma - ma es - ta en el cam - po, ne -
 black - child. Out in the fields your mā - ma's work - ing, ne -

(slower-freely) a tempo

gri - to. Que - tu ma - ma es - ta en el cam - po,
 black child. Out in the fields your mā - ma's work - ing,

(slower-freely) a tempo

Que - tu ma - ma es - ta en el cam - po,
 Out in the fields your mā - ma's work - ing,

(slower-freely) a tempo

62

slower

gri - to. mm.
 gri - to. mm.

slower

gri - to. mm.
 gri - to. mm.

pp *slower*

ne - gri - to. mm.
 ne - gri - to. mm.

pp *slower*

ne - gri - to. Duer - - me.
 ne - gri - to. O sleep.

slower

Printed in USA

